

Inside
this
week



150 years – A milestone
for the community of York



Great weather for
New Richmond Fair



Bluegrass Festival nominated
for international award

The Gaspé **SPEC**

ESTABLISHED • MAY 1975

VOLUME 42 / NO 34 / AUGUST 31, 2016

Contract 40019680
\$1.50 (Tax included)

LM WIND POWER:

Major multi-year export contract results in 85 new jobs and 200 existing jobs consolidated with GE deal

Geneviève Gélinas

GASPÉ: – LM Wind Power's blade manufacturing plant in Gaspé will create 85 new jobs, in addition to the 200 existing ones, in order to increase its production and supply wind farms located in the United States. The signing of a contract with turbine builder GE guarantees work for a multi-year period for the plant.

The April decision of the Quebec government to stop ordering wind energy for a few years put some pressure on LM Wind Power to secure export sales in order to avoid a lengthy production reduction or even a total closure, temporary or permanent, of its Gaspé plant.

The efforts of the plant's management and employees paid off and the good news was confirmed on August 23, two months after several press reports presented the potential of a contract with a United States turbine builder GE (General Electric).

Gaspé plant's director general, Alexandre Boulay, didn't release many details about the agreement, not even the name of the turbine builder "for reasons tied to competition". However, the SPEC learned that GE is the turbine builder ordering the blades and that the blade model is 42 metres in length. The blades will replace units that are already installed in wind farms located in the United States, including in Texas.



Photo: G. Gélinas

LM Windpower's manufacturing plant in Gaspé is creating 85 new jobs.

Mr. Boulay acknowledged that the flexibility of the plant workers was a "decisive" factor for the signing of the contract. In June, the 175 unionized workers of the plant accepted to modify their working schedule in order to have the plant producing 24 hours a day, seven days a week. That labour concession of the employees will allow the plant to be "more competitive", says Mr. Boulay.

LM is currently building a training centre next to the plant in order to teach some techniques to its 85 new employees, including hands on work. The hiring process should be completed in December. Up to 50 new workers have already

been hired.

The production of the 42 metre blades will start on September 19. Over the last few months, the LM work force has fabricated blades that are 55.8 metres in length and blades that are slightly shorter, but longer than 50 metres. Some of the output is sent to the Mesgi'g Ugu's'n wind farm, owned by the three Gaspé Peninsula Micmac communities and Innergex. The wind farm is currently under construction behind Escuminac.

Transport

The client, which is GE, not the manufacturer, decides about the transportation means

used to haul the blades between the plant and the wind farm.

"The seaport is unavoidable, because it is accessible all year long but the railway is also there," points out Alexandre Boulay.

Whatever the long haul means selected, the blades will leave the LM plant on a truck trailer for a few kilometres over the busy Highway 132 and road 198 to reach the port and the railway.

The Town of Gaspé is working on a new road project that would connect the plant and the port. "There is a mountain to cross; I am not making promises," says Gaspé Mayor Daniel Côté.

Windmill blade exports

could prove that the railway must be upgraded, adds Daniel Côté. The Quebec government, the owner of the Matapédia-Gaspé line since the spring of 2015, has not committed recently to investing between Port Daniel and Gaspé, arguing that the traffic volume must be sufficient.

Trains have not circulated east of New Carlisle since the summer of 2014. The line east of Caplan was in fact put in a dormant state by the Quebec government in the spring of 2015. Some bridges have to be upgraded before traffic resumes east of Caplan.

More on this topic
on page 5

A success for the Land's End summer camp

"I think that the participants and the faculty members of the camp all had transformative experiences and it went beyond our expectations"

Thierry Haroun

CORNER OF THE BEACH: - The Musical Improvisation at Land's End (MILE) summer camp initiative was a success. A first experience was held August 6-13 at Corner of the Beach.

The camp was presented by The International Institute for Critical Studies in Improvisation. Its Director is Ajay Heble. SPEC reached him to see how things went. "I'm very satisfied with the experience. I think that the participants and the faculty members of the camp all had transformative experiences and it went beyond our expectations. It was extraordinary. We continue to hear from all the participants about their personal experiences. I'm very pleased over all with the results," he says.

The objectives were to foster, through improvised musical collaboration, relationships and understanding between youth from diverse urban and rural backgrounds; to contribute to participants' sense of confidence in themselves as musicians, and as members of a community; to promote creativity through immersion in collaborative creative practice, experimentation in musical improvisation and to investi-



Photo: T. Haroun

Some workshops and performances were held in the deconsecrated Anglican Church in Corner of the Beach.

gate and document the impacts of the program through a complementary research and evaluation component.

Workshops and venues

"During the week, there were a number of workshops that took place sometimes on the beach, at Alain Chalifour's House, which was the camp's

headquarters and in a dome that was set-up in my backyard in which we had performances as well. We also used the museum located in the deconsecrated Anglican Church in Corner of the Beach. We had workshops and performances there. The workshops covered different topics, such as improvisation, how to listen, how to collaborate and how to use

extended techniques on their instruments." He adds, "That's not all. We had several collaborations on Queen Street in Gaspé in the theme of the *Festival Musique du Bout du Monde*. There was an improvisation made with the Gaspé Improvisation Theater Group. We also had a collaboration with the *Barachois In Situ* Land Art installation. Our

group played there during an afternoon event. It was really exciting," he pointed out.

The MILE has been made possible thanks to the support of the Musagetes Foundation, the Chawkers Foundation, Corner of the Beach Historical Society, *Festival Musique du Bout du Monde*, Improvisation Gaspé, *Barachois in Situ*, and Photo Cassidy.

Bluegrass Festival nominated for international award

Cynthia Dow

NEW RICHMOND: - This coming weekend the fourteenth edition of the New Richmond Bluegrass Festival will take place at Duthie's Pointe, but this year the Festival organizers are not only concentrating on the August 28 to September 3 festival period, they also have their eye on Thursday, September 29. That's when the International Bluegrass Music Association's (IBMA) "Event of the Year" award will be handed out in Raleigh, North Carolina, and the New Richmond Festival is one of this year's five finalists. The IBMA awards are the most prestigious in the bluegrass music industry. The finalists were announced in Nashville on August 24. Other

2016 nominees include festivals in Lockbourne (Ohio), Woodstown (New Jersey), La Roche sur Foron (France) and in Mamaroneck (New York). "It's huge just being a finalist. We don't even have to win!" said Festival director, Mike Geraghty.

He attributes the nomination to several factors. "Our festival is bringing bluegrass music to a new audience in Quebec which helps promote this unique musical tradition. In addition, the US-based bands love the reception they get from the crowd, and our volunteers do their best to make sure everyone, including the bands and attendees, enjoy their experience."

Once again this year, the New Richmond Festival will showcase some of bluegrass

music's top acts from the United States and eastern Canada, but also includes local talent. The music starts on Wednesday, August 31, with local musicians Roger Lee Martin and Nancy Vignola and friends.

Main stage shows will begin Thursday afternoon, September 1, and feature internationally known and award-winning artists such as the Gibson Brothers, Becky Buller, the Spinney Brothers, the Tennessee Mafia Jug Band and Kenneth Saulnier, along with Festival favourites including Ray Legere & Acoustic Horizon, the Bluegrass Diamonds, Acoustic Heartstrings, Grassitic Measures and the Clemville Kids. Music will continue through Sunday evening, September 4

with more than thirty shows on two stages. As a special attraction, radio host Ned Luberecki, of Sirius XM's Bluegrass Junction, will also be on hand playing banjo with Becky Buller.

Rough camping is included with the purchase of a festival pass. One of the favourite attractions for amateur musicians is the impromptu jams that take place nightly

throughout the campground. Over 300 recreational vehicles and tents are expected to fill the site, and as SPEC went to press more than 80 trailers were already on site. Festival goers can also visit the site's walking trails, beach and light-house. For more information or to purchase tickets, visit www.NewRichmondBluegrass.com or call (418) 391-6097.

Send us the details of your event and have it announced in the **COAST ROUND-UP** section of the **The Gaspé Spec.**

Deadline: Thursday
Coast Round-up: \$5 per week
Classifieds: \$6 perweek



Photo: G. Gagné

Finance Minister Carlos Leitao has no plans of investment on the rail line east of Port Daniel, despite windmill blade transport opportunities in Gaspé.

RAILWAY:

Investment will soon be announced in the Bay of Chaleur area but nothing for the eastern portion

Geneviève **Gélinas**

Gilles **Gagné**

GASPÉ: – The Quebec government will announce an investment to upgrade the rail line between Matapédia and Caplan, indicated Finance Minister Carlos Leitao when he stopped in Gaspé on August 18.

However, the government, which owns the Matapédia-Gaspé line, doesn't plan to repair the Port-Daniel-Gaspé portion of that network, while the Caplan-Port Daniel section depends on an agreement with McInnis Cement.

"The first section (Matapédia-Caplan) will be kept in operation. There are projects to maintain the asset and they will be announced in the very near future," says the minister.

"A second section (Caplan-Port Daniel) could eventually get improvements as far as Port Daniel," says Mr. Leitao. That investment "depends on an agreement with McInnis Cement," adds the minister. He admits that the company has other things to take care of with the \$444 million cost overrun declared in June.

The Quebec government has nothing in its plans to repair the line between Port Daniel and Gaspé. Mr. Leitao just says that the government "will keep the asset," which

means that "we won't dismantle it and we will carry out a minimum of (maintenance) work."

The Amiral tourist train, blocked in Gaspé since the summer of 2014, can only resume its service towards Percé if the Haldimand bridge is repaired.

In May 2015, the Quebec Department of Transportation acquired the 330 kilometres of track between Matapédia and Gaspé. The Gaspésie Railway Society, the former owner, was technically bankrupt at the time. Since then, the government has not made any significant investment to improve the line.

Some of the railway bridges require upgrading work, while the two Cascapédia-St-Jules bridges need to be replaced. The trains passing on that bridge often pull empty cars placed strategically between loaded cars for the purpose of distributing the weight over a longer stretch.

A new transportation minister

Transport Minister, Jacques Daoust, resigned on August 19, due to his role in the selling of the Rona shares owned by *Investissement-Québec* when he was Minister of the Economy. He had succeeded Robert Poëti, ousted from the cabinet in

January. Mr. Poëti had made a number of controversial declarations about rail transportation in the Gaspé Peninsula, notably stating that the Amiral tourist train was not needed by Escale Gaspésie, the organization taking care of cruise ship passengers.

On August 20, Laurent Lessard became the new Minister of Transportation. Gaspé riding Member of the National Assembly Gaétan Lelièvre thinks that his nomination is good news.

"I think Mr. Lessard will have a better idea of regional development. It is a contrast with his predecessors, who were from Montreal and not well-informed in regional matters. Mr. Lessard is from Thetford, a rural area. He has a better and more accurate knowledge of regional stakes," says Mr. Lelièvre.

The rail transportation situation in the Gaspé Peninsula requires an urgent intervention from someone that will understand its importance. The new owner of the railway must take its responsibilities. There are rail transport opportunities at the present time, with LM Wind Power among others, and we must take advantage of them. I am dreaming of the day the transport issues will be solved in the region. We could take advantage of all our development opportunities, especially in tourism," says Mr. Lelièvre.

Police report

On August 23, at the New Carlisle courthouse, Quebec Court Judge Celestina Almeida denied bail to Shawn Hottot. The judge is of the opinion that the accused represents a threat to society and consequently remanded the accused in custody at the New Carlisle jail pending proceedings.

The accused is charged with break and enter into the home of his former girlfriend; assault causing bodily harm to a male victim; wounding, maiming and disfiguring a male victim; uttering a threat to cause death or bodily harm to a male victim; assaulting his former girlfriend; assaulting his former girlfriend on December 29, 2015; mischief in relation to property under \$5,000; uttering threats to cause death or bodily harm to a male victim between July 1, 2016 and August 8, 2016 and prowling at night on the property of another person. Most of the charges are related to events that allegedly took place on the late night of August 8.

Shawn Hottot will return to court on September 15 for the orientation and declaration in his case. The Sûreté du Québec investigation is ongoing to determine if the accused would have committed other crimes since his separation from his former girlfriend.

The Superior Court trial before judge and jury of Réal Savoie, 51, from Nouvelle, charged with the July 27, 1996, murder of Sonia Raymond on the beach in Maria, was scheduled to begin on September 16 at the New Carlisle courthouse, but is now rescheduled to November 7 because of the inavailability of some witnesses and experts.

Five consecutive weeks of hearings are scheduled from November 7 to review the evidence obtained during the investigation of the Sûreté du Québec resulting from the Mr. Big undercover techniques, to hear preliminary motions regarding the admissibility of that evidence and to rule on these motions. The Supreme Court of Canada has recently ruled on guidelines on how to obtain and present such evidence. The continuance of the case will then be put over to March 6, 2017, at which time jury selection will begin. The trial is expected to last five weeks. The attorney of the accused Marcel Guerin is not available in January and February because he also represents Bertram Dow whose third trial will begin in Quebec City on January 9, 2017.

The third Superior Court trial before judge and jury of Bertram Dow, 61, from Port Daniel charged with the non-premeditated murder of Russell Duguay, is set for January 9 in Quebec City at which date jury selection will begin.

That third trial was ordered by the Court of Appeal, which allowed the arguments of Bert Dow's former attorney, Mireille Lareau. She had argued that the instructions given to the jury by Judge François Huot in July 2010 were detrimental to her client. The instructions concerned the state of intoxication of the accused when the crime was committed.

A retired teacher, Mr. Duguay, was shot in his home on March 13, 2004 and died a few hours later at the Chandler hospital.

Superior Court Judge Serge Francoeuer will preside the trial. In February 2016 Judge Francoeuer allowed a motion for change of venue presented by Kimon Kling, then attorney for the accused, and transferred the case to the judicial district of Quebec in Quebec City. The attorney had argued that it would be difficult to find impartial Anglophone jurors in the Gaspé Peninsula for a third trial.

The first trial of Bert Dow was heard in 2006 and he was found guilty. The Court of Appeal granted a second trial on the basis that the accused linguistic rights had not been respected. The second trial took place in June and July 2010. He was found guilty and sentenced to life in a penitentiary without any possibility of parole before 12 years. Bert Dow is now released on bail pending a third trial, after serving over 10 years. His objective is a guilty verdict of a lesser offence of manslaughter.



Commentary

Gilles Gagné

A banner year in tourism, and it's far from over

Thirty or forty years ago in the Gaspé Peninsula, it was usually possible to do a complete wrap up of the tourist season at this time of the year, a few days before Labour Day. There were buses of American customers left, generally a well-known number because they were making reservations almost a year ahead, and a small number of end of summer or fall tourists.

Nowadays, the situation is different. A fairly high number of inns have altogether thousands and thousands of reservations leading them to mid-October, sometimes beyond. In addition to that, the real cruise ship season is not even started in Gaspé and Percé. A much warmer and drier September over the last couple of decades has made of that month a genuine period of holidays for the young families with kids who are of pre-school age, for people who just want to be off during a period that's a little cooler, or for retirees who prefer to travel when there's less traffic. The first part of October can often fit in that mould as well.

There is one sure thing in 2016; even if it is too early to present a good wrap up of the tourist season, it is already sure that it was a great one.

Most people in Percé, still the capital of tourism in the region, say that they haven't seen that many people since the 1970s. A number of restaurants were forced to refuse customers some nights at the end of July and in early August before there was simply no food left in the cold room!

The internet capacity of Telus' network ran short of meeting the demand on numerous occasions during the construction break due to the number of users, and the company's failure to adjust promptly and to understand that in a car, you can find four different users of the web at the same time.

There are several reasons explaining this year's tourism success. Firstly, it is strong province-wide due to the low value of the Canadian dollar compared to the American dollar.

Secondly, the weather has been and remains

very hot in cities like Montreal or Quebec City and the surrounding towns, a factor that has sometimes an immediate impact on the tourist attendance in a cooler region like the Gaspé Peninsula. We sometimes feel shy or even ashamed with our temperatures of 20 or 22 degrees but we only have to listen to the relief expressed by some visitors getting out of their vehicles to understand that they don't always need 30 degrees.

All events were well attended this year. The Gaspé Peninsula has developed over the years a real capacity to organize festivals and events that are appreciated by the locals and the tourists. The involvement of volunteers is the key here as less than a handful of events have the means to hire a permanent employee.

About a month ago, SPEC made a quick verifi-

cation with a couple of motel and restaurant owners to inquire about the attendance between May and the end of July. They all agreed that the season's first half had been excellent.

Was it because of the low value of the Canadian currency or the weather? Bruce Wafer, who owns a bed and breakfast in Escuminac, probably put it best. "I like to think that I have worked hard for 20 years and that I finally reap the benefits of that work."

He is not the only one to have believed in his business, to have invested constantly to improve the product and to have shown enough resilience to keep his head above water during the tough years. If that resilience can be contagious, the tourist sector of the Gaspé Peninsula will prosper for years.

**Subscribe to SPEC and keep in touch
with local news of friends, family and your community.
There's no better way to brighten a school day!**

Mail your cheque or money order in the amount of \$30
(tax included), for the school year, along with this form to:
Spec, 128 Gérard D. Levesque Blvd, New Carlisle, Qc G0C 1Z0

Name: _____

Address: _____

FOR STUDENTS ONLY!

ESTABLISHED • MAY 1975

Established May 15, 1975

Published every Wednesday by:
Les Publications de la Côte Inc.
(Sea-Coast Publications Inc.)

SUBSCRIPTIONS: (Taxes included)
Canada: 1 year: \$46.00 / 6 months: \$25.00
Outside Canada: / 1 year \$165.00

SPEC OFFICE HOURS:
Monday to Friday: 8:30 a.m. to 4:00 p.m.

128 Gérard D. Levesque, New Carlisle, Que. G0C 1Z0

Tel: 418-752-5070, 752-5400 FAX: 752-6932

specs@globetrotter.net www.gaspéspec.com

BOARD OF DIRECTORS:

President: Roger Wise
Vice-President: Elaine Sexton
Treasurer: Ray Venables
Secretary: Maria Chatterton
Directors: Hayden Sams,
Nikki Hayes, Sharon Howell,
Patricia Ste-Croix Annett

Publisher:
Penny MacWhirter

News Editor:
Gilles Gagné

Office Manager:
Joan Imhoff

SPEC welcomes letters to the editor on subjects relevant to topics covered by the paper. Letters must be kept within 300 words or less and may be edited for clarity or to remove any slanderous, sexist, racist or homophobic statements. We reserve the right to reject any letters. Opinions or letters published do not necessarily reflect the editorial policies or beliefs of this newspaper. All letters must bear the handwritten signature of the writer and include the address and number(s) for verification purposes. (Address & phone number will not be printed.) The Publisher shall not be liable for slight changes or typographical errors that do not lessen the value of an advertisement. The Publisher's liability for other errors or omissions in connection with any advertisement is strictly limited to publication of the advertisement in any subsequent issue or the refund of any monies paid for the advertisement.

We acknowledge special funding from the *Ministère de la Culture et des Communications*.
We acknowledge the financial support of the Government of Canada through the *Canada Periodical Fund (CPF)* for our publishing activities.

Member of:
QCNA, CARD, CCNA

Gaspé's Home Page:
www.gogaspé.com

**Morning Coffee.
We're There.**

THE GASPE SPEC

LM WIND POWER: Described in few words

Gilles Gagné

GASPÉ: - LM Wind Power, a world-wide leader in wind mill blade manufacturing, opened its Gaspé plant in February 2006, after receiving a major contract to supply a set of Eastern Quebec wind farms with a capacity of 1,000 megawatts. Close to 700 blades were delivered for that contract.

A Danish company, LM Wind Power owns 13 plants in many countries, including China, India, Spain, Denmark, Poland, the Netherlands, Brazil, the United States and Canada. The American plant is located in Little Rock, Arkansas, far closer to the locations that will be supplied by the Gaspé plant.

The current director general, Alexandre Boulay, was hired by LM in 2005, during the construction of the plant. The initial workforce was 140 people and it climbed to 300 over the following years before settling at 200.

The length of the first blade model produced by the Gaspé plant was 37 metres. Three other models of longer length were produced in Gaspé over the last years, the longer blade being 55.8 metres, equipped with an anti-frost system.

Alexandre Boulay is a man of few words. After working ten months for the town of Gaspé, he went back to LM Wind Power in 2012 as director general.

"I am not talking much because the competition is very strong and comes from all over the world. If we reveal too many details about our production, our competitors might use it against us," he says calmly.

He doesn't reveal the number of blades produced in Gaspé in ten-and-a-half years but he concedes that it is "more than 5,000." The weight of each model is not revealed either but "it is between five and twelve tonnes."

The weekly output remains a mystery. He doesn't comment when asked if the plant is currently producing 12 blades of over 50 metres per week. He is just as discrete about the annual sales of the Gaspé plant, refusing to confirm that it is tens of millions of dollars.

Since 2006, the two main turbine builders that have ordered blades from the LM plant are GE and Senvion, formerly called Repower in the second case. Senvion is the company supplying the turbines for the Escuminac wind farms.

The last contract signed with GE, a company Mr. Boulay refuses to name for now, is far from the first export deal concluded by LM in Gaspé. "We have sold blades in Spain, Germany, the United States, Brazil and probably Argentina. Elsewhere in Canada, we have sold blades in Ontario and the Maritimes," he points out.

Gaspé riding MNA praises LM management and employees

Gilles Gagné

GASPÉ: - Gaspé riding Member of the National Assembly Gaétan Lelièvre praised the management and the workforce at the Gaspé LM Wind Power plant for their competence and their relentless efforts in keeping the facility open and even triggering a production expansion.

"Creating 85 jobs here is the equivalent of creating 8,000 in Montreal. It goes almost unnoticed but it is great news. It could mean 20 to 25 people looking for a house and 20 to 25 people looking for an apartment. There is work for three to five years in a period that could have meant the closure of the plant. It could have been a worrisome time but it is far from the case," points out Mr. Lelièvre.

That worrisome period stemmed from the Quebec government's decision not to order wind energy as long as Hydro-Québec's electricity surpluses stay at their current level. That decision was released in April as part of Quebec's energy policy 2016-2030

"The government cannot take the credit for the LM export contract. Alexandre Boulay, the Gaspé plant manager, was already working on that deal in December, before Christmas. The export announcement must be taken positively. The LM plant in Gaspé is one of the most productive and competitive worldwide. Other plants located much closer to the United States markets targeted by the



Photo: G. Gagné

Gaétan Lelièvre says that the local management and workforce made a big difference in securing the export contract.

company were also vying for that contract. That is quality. That is the Gaspé Peninsula (...) That justifies the choice the region has made to commit to environment-related fields. We must keep investing in those fields. The LM workers have showed great social re-

sponsibility in adapting their work schedule to shifts of 12 hours over four straight days. We live in an individualistic world but they showed solidarity. Those workers come from a wide territory, from Grand-Vallée to Chandler," concludes Mr. Lelièvre.



ROYAL LEPAGE

BAS DU FLEUVE
Real Estate Agency


Suzanne Landry
Agency Director/Owner
418-752-0792
suzannelandry@royallepage.ca
www.suzannelandry.ca

Friendly bilingual service
from Matapédia to Port Daniel
17 years experience

Homesick for the Gaspé?



Find out what's
happening on the Coast.
Turn to the
pages of
The Gaspé Spec



PUBLIC NOTICE


Enactment of By-Law

PUBLIC NOTICE is hereby given:

- 1- THAT at a meeting held on April 18, 2016, the Town Council has adopted the By-Law 1301-16 "Règlement modifiant le règlement 1067-09 décrétant l'imposition d'une taxe aux fins du financement de centres d'urgence 9-1-1."
- 2- THAT By-Law 1301-16 has been the subject, on July 30th 2016, of a publication by the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy, of a notice in the Gazette officielle du Québec having for effect of fixing, at that date, its coming into force.
- 3- NOTICE is also given that this By-Law is deposited at the office of the municipality and that the interested may there take cognizance thereof during regular office hours.

GIVEN at Gaspé, August 31th, 2016.

Isabelle Vézina,
Town clerk



PUBLIC NOTICE

Enactment of By-Law

NOTICE is hereby given that the Town Council, at its special meeting held on August 15, 2016, has adopted the following By-Laws:

By-law 1308-16 :

« Règlement modifiant le règlement 1239-14 décrétant l'adoption d'un code d'éthique et de déontologie pour les élus municipaux de la Ville de Gaspé. »

By-law 1309-16 :

« Règlement modifiant le règlement 1193-12 décrétant l'adoption d'un code d'éthique et de déontologie pour les employés municipaux de la Ville de Gaspé. »

NOTICE is also given that this By-Law is deposited at the office of the municipality and that the interested may take cognizance thereof during regular office hours.

GIVEN at Gaspé, August 31, 2016.

Isabelle Vézina,
Town clerk

2016 lobster season sets another record for catches and revenues

Gilles Gagné

SAINT-GODEFROI: – For a third straight year, the total revenues stemming from lobster fishing reached a record in the Gaspé Peninsula, gaining 23.9%. They went from \$22.2 million in 2015 to \$27.5 million this year, a number that is still preliminary.

The price increase of 17% between last year and 2016 explains most of the total revenue increase for the 162 lobster permit holders of the Gaspé Peninsula.

Their total catches also increased but to a lesser extent, by 5.4%, to reach 1,926 metric tonnes, instead of 1,827 in 2015. The average catches per permit reaches 11.9 metric tonnes, or 26,180 pounds. The average revenues per permit holder were \$169,591. A decade ago, a typical year for the Gaspé Peninsula lobster fishermen was 1,000 metric tonnes and \$10 million in global revenues, between two and three times less than now.

Joël Berthelot, president of the Southern Gaspé Professional Fishermen Group, is not surprised by the great results of 2016, attributable to years of resource protection efforts.

When he started lobster

fishing, 15 years ago, the incumbent fishermen had already started to implement some resource protection measures.

“The legal gauge was already at 82 millimetres (at cephalothorax). It was 76 millimetres before (in 1996). The price was good when I joined that fishery, in the \$6 or \$7 and even \$8 per pound range. However, I caught 8,800 pounds that first year, compared to 24,000 this year. Those numbers talk,” says Mr. Berthelot.

The fishermen have made sacrifices over the years to get those results, he adds.

“Many permit buyouts were made (close to 60) to diminish the fishing capacity. In addition to the increase of the legal size, we implemented a maximum size. We went from 165 to 155 and, over the last two weeks, to 145 millimetres,” he emphasizes.

Without being a biologist, Joël Berthelot learned a lot about the ecology of lobsters over the last 15 years.

“The more you leave spawning species in the water, the more you increase the quantity of eggs. A female weighing four or five pounds needs a four to five pound male to mate. The eggs of



Photo: G. Gagné

Lobster fisherman Vincent McRae.

large females also have a better chance of survival,” points out Mr. Berthelot.

“We also installed artificial reefs, like off the coast of Hope, to create shelters for the small lobsters. We have

our hatchery now. Thanks to that, we put in the water 90,000 lobsters this year, and 60,000 last year,” he adds.

“We cut the fishing days from 70 to 68 and we reduced the numbers of traps from 250

to 235. We are leaving the females with eggs in the water. All those measures put together yield good results now,” says Joël Berthelot.

His own results reflected the regional reality. “I delivered a bit more than last year, between 1,000 and 1,500 pounds. It is a 7% improvement. I had also had excellent numbers in 2015, my previous record. At one point though, it will become difficult to raise the bar,” he concludes.

In Saint-Godefroi, Vincent McRae experienced his best year in 2016. “It was a very good year. I would have to say it was my best year. We went up by 1,500 pounds. I haven’t checked my total but I can say that it is over 20,000 pounds. To give you an idea, in 2009, the average catches of the fishermen based in Saint-Godefroi were 3,500 pounds. I was fortunate enough to get a little more but that tells you how it has improved. I agree that all the measures adopted to protect the resource had a positive effect on lobster but my “theory” is also that the water is getting warmer and we get conditions that are close to the good conditions that were in effect in Maine years ago.”

Vision care is the secret for back-to-school success

(NC) Back-to-school is often a hectic time for most parents as they scramble to check everything off their to-do lists. But even though vision is key to a child's success at school, many parents forget to include eye exams in their late-summer prep. If you're one of these parents, it's important to get your little scholar's eyes checked as 25 per cent of school-aged children have a vision problem according to the Canadian Association of Optometry.



“Children easily adjust to their surroundings and often don't realize they cannot see clearly because they assume everyone sees the same way they do,” explains Amber Fournier, registered optician at the Sudbury Real Canadian Superstore. “Over three-quarters of visual learning happens in the first 12 years of a child's life, so back-to-school is the perfect time for parents to book an eye

exam for their child. It's important that kids are able to see the chalkboard and any print and online materials to help them succeed in the classroom.”

Experts recommend that school-aged children receive an eye exam once a year. Most provincial health programs cover the cost of an annual exam for children up to 18. A regular eye exam can be the difference between success and

failure for a child, and can even help explain learning difficulties. For example, 60 per cent of learning disabilities are thought to stem from undiagnosed eye problems, and 60 per cent of children with reading difficulties may have an undiagnosed vision problem.

Licensed optometrists are available to provide eye exams at select Loblaw banner stores across the country.

5 steps to get an A+ in budgeting

(NC) Nearly half of students surveyed say social outings and eating at restaurants cost more than they anticipated, followed by groceries and tuition, according to a recent student finances poll.

“Figuring out what the school year is really going to cost is something that can make a big difference once the semester starts,” advises Laura Plant, director of student banking at RBC. She offers the following tips to help parents and students budget for the school year ahead:

1. Figure out your costs — estimate expenses on the high side if you don't have an exact amount and rework the figures once you know the actuals. Talk to upper-year students who may have insights on costs of academic conferences, textbooks, and other necessary tools.
2. Add up all sources of in-

come to see you how much cash you are working with for the year. Think about savings, investments, gifts, and financial assistance and scholarships from both government and your educational institution. Sort everything into two categories — “sure thing” and “maybe.”

3. Separate your wants and needs, prioritize, and adjust. Consider making some lifestyle changes to help keep expenses in line.

4. Use an online calculator to help with budgeting. The RBC student calculator, available online at rbcroialbank.com/student, provides hints on what you might have overlooked, such as costs for an internet connection or trips home.

5. Regularly review your spending and income/savings throughout the year and adjust as necessary.

150 years – A milestone for the community of York

Wendy Dawson

YORK: - Bonita Annett's memories of her youth are peppered with the details of town business. Ms. Annett's father, Francis, was the last Secretary-Treasurer for the Municipality of York, a position that he held for ten years, from 1961 to 1970. As a result of her father's involvement in the community, she grew up knowing all about the operations of the town. After perusing one of her mother Emily's old diaries

this past January, Bonita Annett was reminded that 2016 would mark the 150th anniversary of the Municipality of York. Founded in 1866, before Canada was even a country, Ms. Annett felt it was a milestone worth celebrating.

Bonita launched a call for other interested community members to form a committee to help prepare for the Municipality of York's 150th anniversary celebration. Supported by a \$1,900 donation from the Town of Gaspé, Ms. Annett

and the committee set forth with a plan that included some fundraising efforts, including the sale of t-shirts and calendars.

The seven-member committee started gathering in February 2016 and over five meetings were able to organize and plan the event held on Sunday, August 28 at the York Community Centre. Ms. Annett hosted the event with a simultaneous translation provided by Ms. Evelyn Dubois. Speakers at the event

included the Mayor of Gaspé, Daniel Côté, and Municipal Councilor, Ghislain Smith.

In his speech, Mr. Côté spoke of the rich history of York as well as its present day energy. "We know that the volunteer committee here is very dynamic and that they organize a lot of activities to make this place vibrant and welcoming for all of the citizens of Gaspé," said Mayor Côté.

Andy Patterson, who is also a committee member, provided

a PowerPoint presentation to attendees. Mr. Patterson addressed many interesting and historical facts about Sunny Brook highlighted with a selection of vintage photos.

After the presentations, wine and cheese were offered to guests by both committee members and volunteers.

Bonita Annett says that she is happy with the level of participation at the event "Over 100 people attended the occasion. We are very pleased with the turnout that we had."



Photo: G. Gagné

Bonita Annett and Evelyn Dubois made a presentation about the evolution of York over 150 years.



Photo: Sharon Howell

Alex Dea and family, along with the help of his horse, "Breeze," gave wagon rides as part of the celebration.



1961 - 1967 York evaluation ledger.



Photo: Sharon Howell



Photo: G. Gagné

Volunteers; Morgan Jean, Megan Mullin, Mary Ellen Jean, Ann Carol Coull, John Sams and Danny Sams



Photo: Sharon Howell

Bonita Annett cuts the anniversary cake.

Reflections

by

Diane Skinner Flowers



The Gaspee Affair

Americans prefer to 'anglicize' words that sound foreign to their ears. A foyer in the U.S. is called a foi-yur. (Pronunciation) A croissant becomes a crescent roll. Our very own peninsula has inspired first the name of a ship and hence the naming of Gaspee Point, in the city of Warwick, Rhode Island. It all started with the word Gaspé and was changed, anglicized, by the British no less, to Gaspee. This is not a typo or linguistic insensitivity. The accent aigu was dropped from this word Gaspé around 1770.

Here's the true story. The British navy purchased 6 ships and gave them French names, but anglicized these. The ships were the St. John, St. Lawrence, Chaleur, Hope, Magdalen, and Gaspee. In approximately 1770, a Lieutenant William Dudingston sailed the HMS Gaspee into Rhode Island's Bay in order to collect customs. A great deal of smuggling was taking place and in particular rum. As these collections continued, the relations between the Americans and British became more volatile. The Gaspee was chasing a boat to collect customs and it ran aground. When it did, a group of 500 locals attacked the Gaspee. They overtook the crew and then looted it and set the Gaspee on fire. The British Lieutenant was shot.

This angered the British and this event now termed 'The Gaspee Affair' by historians is seen as a significant incident leading to the American Revolution. In fact, the occurrence at where is now called Gaspee Point is referred to as an event which further divided the Americans and the British.

This story involves the monarchy, politicians, muskets, shootings, looting, illegal rum running, treason, attempts to abolish slavery, and piracy. If we could find evidence of a doomed love story in there, possibly between an American and a dashing handsome British soldier, we would have a blockbuster movie on our hands. Also a literal Gaspee Affair! And to think our Gaspé is connected, though somewhat tenuously, to the whole Gaspee Affair.

Gaspee Point, later named after the doomed ship, is listed on the National Register of Historic Places. If you travel there you can see a plaque in front of a tavern where the locals plotted to loot and burn the Gaspee. There is a documentary made in 2015 about the whole event entitled Aaron Briggs and the HMS Gaspee. This November, 2016, a book called The Gaspee Affair, by Stephen Park, will be released.

Why should this be of any interest to Gaspésians? The answer is, simply, connections. In this case the connections are historical and linguistic. Our history is intertwined with the British and Americans. Loyalists, who many Gaspésians are descended from, were supporters of the British cause, not the Americans, and that has helped to shape who we are. Our ancestors supported the British cause, if only theoretically, in the Gaspee Affair back in 1772! It makes us a little smug to see that there are cultures that cannot handle an accent mark here and there, because we can and do.



Photo: Courtesy Daniel Desjardins

Daniel Desjardins on the right.

One step closer to a dream

Wendy Dawson

(We continue to follow the story on Daniel Desjardins, originally featured in the August 24 edition of the SPEC.)

When asked about his interest in becoming an astronaut, Daniel still reminisces about an episode of the Nature of Things with David Suzuki entitled Escape from Earth that he watched when he was 11 or 12. "I was riveted to the screen," says Daniel. "Here was this place, this intersection between something magical and something real and it just inspired me."

When asked about how space science has maintained his interest, Daniel says "Space exploration is at the heart of innovation, and innovation is the future. The future of housing, the future of the environment, the future of health, the future of fashion, the future of the

planet - it is everything! Innovation inspires a better tomorrow."

Since applying to become one of Canada's new astronauts, Daniel has seen his candidature retained and on August 26 and 29, he completed the next part of his application process, two separate entrance exams. While he will not know his results until early September, Daniel was required to complete a test to help assess his capacity for logic and reasoning and a second test to help determine his decision making and judgment. Daniel admits that the tests were, as he expected, very challenging and points out that he must perform better than 90% of the other applicants in order for his application to be maintained and to move on to the next level.

The first order of business for Daniel if he becomes se-

lected as a Canadian astronaut is to return to what he calls the "beautiful coast" and speak with young Gaspésians about the importance of having a dream for yourself. As he says "A dream is accessible to everyone."



As for the possibility of not becoming Canada's next astronaut, Daniel has already reflected on that. "I have been on a trajectory of acquiring the right skills to become an astronaut for a long time, but if I don't succeed I will refocus. I have other goals too. I want to become a father, found a family and plant some roots."

In the meantime, Captain Desjardins is preparing for a brand new step in his career as he will begin teaching physics at the Royal Military College in September.

You can follow Daniel Desjardins' blog for updates at <http://www.ad-astra.ca/>



You don't have to miss a week of Spec. Renew early to guarantee continued delivery of your paper. If you are moving, let us have your new address early. Our labels are printed in advance.




Annual General Meeting

You are interested in the economic development and you reside on the territory of the MRC Côte-de-Gaspé, the SADC of Gaspé invites you to attend its annual general meeting.

When : Wednesday, September 7th 2016
Time : 7 pm
Where : Hôtel des commandants, salle Hector Denis

Welcome to everyone,
A cocktail will be served after the meeting.

15 rue Adams, bureau 200, Gaspé (Québec) G4X 1E5 | 418 368-2906 | www.sadcgaspe.ca

Canada Economic Development for Quebec Regions supports financially the CFDC 

Great weather for New Richmond Fair

Gilles Gagné

NEW RICHMOND: – The New Richmond Agricultural Fair took place between August 26 and August 29 at the fairgrounds under weather conditions that could hardly have been better.

It was warm, sometimes quite hot in fact, dry and mostly windless.

Event president James Martin was too busy to draw any kind of wrap up on Sunday morning with a full day to unfold but he was very pleased with the few numbers he had seen. “We more than doubled our attendance money for Thursday night.

The participation in the Gymkhana events is high and we have a high number of animals registered in the contests,” he said.

The number of farm birds was one of the best in years. One owner brought 70 birds alone. Port Daniel's Logan Hottot brought less, like two, but they were in great shape. The washer toss tournament was again highly popular. Some waiting time taking place before the ranch sorting event on Saturday evening led a couple of younger spectators, like Conan Sexton, to have a little nap, but he woke up on time for the action!



Photo: B. LeBlanc

Winners of the rescue competition Dany Lepage of Sainte-Florence and Francis Landry, of Val d'Amour, New Brunswick.



Photo: G. Gagné

Conan enjoyed a nap during the ranch sorting competition, Conan's parents are Sabrina Milligan and Jeremiah Sexton.



Photo: G. Gagné

One of the ranch sorting competitors.



Photo: G. Gagné

Logan Hottot entered the poultry competition.



Photo: Larry Dee

Saturday's events took place under great weather conditions, including a magnificent early evening sunset, which yielded great shadow contrasts during the pre-ranch sorting warm up.

Band council asks *Pesca Environnement* to make environmental assessment on brook's oil slicks

Gilles Gagné

GESGAPEGIAG: – The Gesgapegiag Band Administration has given Pesca Environnement a mandate to assess the situation in the brooks located just north of the Native community and hopefully find the source or the sources of hydrocarbons that have leaked, potentially from an asphalt dump.

In an August 25 letter sent to Quentin Condo, co-owner of Micmac Camp, the director general of the Gesgapegiag Band, Fred Vicaire, explains briefly the council decision.

“Council met this morning and decided to hire Pesca Environnement in order to provide a full environment assessment of the specific area highlighted in your letter to council. Pesca will be providing a timetable shortly on the proposed next steps,” wrote Mr. Vicaire. He added that Mr. Condo will be informed of the timetable as soon as it gets in.

The letter doesn't make any direct reference to oil slicks but it was an answer to Quentin Condo's August 22 initial letter presenting a situation that was of concern for 18 residents living on or close to Droken Road.

Mr. Condo and his sister Naomi are criticizing a situation that started on August 10 when she found out that Mamu Construction, a Native firm from Lac-Saint-Jean, had taken water from a brook near her home and had started to dump asphalt in the back country, about one kilometre downstream along that brook.

There was already an oil slick near the place where the tank truck driver had filled up. A smell of hydrocarbons was emanating from the downstream asphalt pile and there were traces of leaks towards a second brook. The water was used for dust control on the construction site awarded to Mamu Construction in 2015, a



Photo: G. Gagné

Oil slicks in Gesgapegiag.

contract that is pursued this year.

Before August 22, the 18 residents signed a petition requesting a study and repair work. They also remarked that the houses located along Droken Road rely on individual wells as a source of drinking water.

Quentin Condo empha-

sized in the letter that in 2012, the Micmacs of Gesgapegiag were leaders in a movement

attempting to stop big industries and individuals who are not respecting Native rights. He added that some band members walked to Ottawa in order to protest against the adoption of omnibus bills infringing on Native rights and presenting a threat to the protection of rivers and other sources of drinking water.

“Now in 2016, our own Chief and Council are permitting such catastrophes to occur within our own community, placing the health of the children at risk of breathing the fumes and toxics from the old road pavement that is piled right across the street from where the families live. Allowing the pollution and runoff from this mess to pour into a trout stream that the youth from this community have been fishing and swimming in for generations is unacceptable,” wrote Mr. Condo.

So far, Mamu Construction's Frédéric Dubois has explained to the SPEC that instructions to dump asphalt, either in the back country or near the Gesgapegiag school, were given by the band administration. That reason doesn't satisfy Quentin Condo.

“You are the contractor, you know the rules. Mamu people know better! There are 15 to 25 herons in a pond created by a beaver dam, down-

stream from the asphalt dump. There are trout, mallards, king fishers and so on. It is a hidden gem. It should be protected,” he points out during an interview with the SPEC.

In his letter, he added that “as a First Nations company, Mamu Construction, and the Micmacs of Gesgapegiag, should be the leaders in environmental protection. First Nations companies should be setting new standards based on the protection of Mother Earth. The irresponsible actions of Mamu Construction and the Micmacs of Gesgapegiag are direct attacks to suitable drinking water of families in Gesgapegiag (...) I am requesting that Chief and Council take the appropriate steps that are necessary to attempt to repair the damages that have been caused.”

Quentin Condo sent the same arguments to an array of governmental departments.

As of now, Quebec's Department of the Environment has not commented on the asphalt dumping issue. On the other hand, David Castonguay, a ministry's spokesperson, has clearly stated that drawing water from a brook, no matter its size, requires an authorization. When he talked to SPEC on August 11, he couldn't see such authorization delivered to Mamu Construction.



Your ENGLISH-SPEAKING Brokers Serving Matapedia To Port Daniel

RE/MAX AVANT TOUT INC.

REAL ESTATE AGENCY
Independently Owned and Operated

Florence Debard, Real Estate Broker
418-392-9844
florence.debard@remax-quebec.com
www.remax-quebec.com

Louise Brash, Real Estate Broker
418-391-1950
louise.brash@globetrotter.net
www.louisebrash.com

PESCA ENVIRONNEMENT 25 YEARS

Environmental consulting services
1 888 364-3139 | pescaenvironnement.com





Photo: G. Gagné

Owner of the Pontiac 1957 Hi-Rail makes another trip on the Gaspé Peninsula line with rail fan friend

Gilles Gagné

SAINT-OMER: – A certain number of Gaspésians and tourists probably shook their heads a couple of times on August 27, 28 and 29 when they saw a Pontiac 1957, a Hi-Rail model, rolling on the Gaspé Peninsula railway. The owner, Alan Freed, right, is a long time enthusiast of the Gaspé Coast and of its railway, as his first visits date back many years. He was part of the June 27-29, 1998, excursion organized by NARCOA, the North American Railcar Operators' Association, a non-profit organization dedicated to the preservation and safe, legal operation of railroad equipment historically used for maintenance of way. Mr. Freed is from the state of Virginia. For the occasion, his rail fan friend Douglas Brenner, a resident of California, joined him. The two men had figured out that the end of August would be a good time to breathe some cool air in the Gaspé Peninsula. When SPEC met them, on August 27, the temperature was in the 25-26 degree range in the shade, and above 30 under the sun. SPEC will present an article about them and their hobby in its next issue. They were accompanied during their trip east of Matapédia by a crew of the Gaspésie Railway Society, in a maintenance and track inspection pickup truck passing in front of the Pontiac 1957.



It hurts Spec when you pass it around

Sharing your **Spec** with relatives, friends, neighbours and co-workers doesn't help us pay:

- Printing
- Postage
- Telephone
- Rent
- Bank Fees
- Hydro
- Salaries
- Travel
- Taxes
- Insurance
- Office supplies

Please encourage your sister, brother, uncle, neighbour, etc. to buy their own subscription or some day there may not be a Spec to pass around!



Women of the Gaspé: A Heritage Remembered

New Richmond's Duthie Point has been working on a rather interesting project since 2014, highlighting and bringing the achievements of Anglophone Gaspésian women to the public, preserving the stories of these women in writing and sharing their stories in the spotlight. The feedback from the local communities on the coast has been tremendous, full of positivity and approval. To this day, over 35 stories have been documented by members of the local communities.

With collaboration from Duthie's Point, SPEC's Heritage Journalist, Marshall Billingsley, has compiled many stories for our readers, publishing the stories of the strong female role models whose origins started on the Gaspé Coast. Being able to preserve and share these stories is an honour.

Mom's Story

Violet Enright Brake
By Sheila Brake Fessenden

My Mom, our Mom was born July 13, 1916. She grew up the eldest of two brothers and two stepbrothers. Della May Campbell and Asa Enright were her parents and Estelle MacWhirter her stepfather. Violet married Robin Brake in November of 1933 and became

a mom to Roderic, Sheila, Bryan and Barry. Her life as a wife, a mother, a housekeeper, a neighbour, a sister-in-law, an aunt were a few of the roles she would learn to play throughout her lifetime.

My childhood memories of Mom are that she was always there: there caring for us though childhood illnesses, there knitting sweaters, mittens and socks, there making clothes from hand-me-downs and always sitting down as a family to three meals a day. We had no choice but to eat what was prepared and there was always time for bedtime stories.

When we weren't there any longer for her to care for us on a daily basis, she busied herself with wallpapering, stripping furniture, painting, hooking rugs, quilting and any other craft she could get her hands on. Mom was one of the founding members of the Black Cape Quebec Women's Institute, working to serve Home and Country and she was also a member of the United Church's Ladies Auxiliary.

Even though she often told me baking and cooking weren't her favourite things to do, she

would bake and cook for every occasion necessary, in support of the church and community. She was treasurer of the Black Cape Branch of the QWI for years and supported Dad when he was secretary-treasurer of the local board at that time.

As her family grew over the years, Mom entertained many visitors during the summer months and throughout the year as well. She was a grandmother with a smile and open arms as well as an aunt to several nieces and nephews, and also a cousin to many. Everyone enjoyed visiting in Black Cape at Robin and Violet's and later Violet's (Grammy, Nanna, Grandma Brake, Gran). Dad died in April 1981.

For 31 years she lived alone, skillfully taking over complete running of the house, financially seeing about the upkeep of her home and always tending to her vegetable garden which became her flower garden in later years. Mom was always ready to go anywhere and when a car was leaving the yard she was in it. She loved being with people and talking on the phone with her friends.

Mom made time for herself



Violet Enright Brake.

in her many travels to visit family and friends. She was a devout Christian and a "go" to person for information on dates of birth, death and the who and when? I never heard her complain or be negative. "This too will pass," was her way of dealing with sadness and the hard times as well as her faith that she was never alone.

Mom died with her family around her in May 2012 in her beloved home, where she had lived for 79 years.

Next in the series: Miss Martha Baillie by CASA

(with information provided by Heather Edwards)

If you would like to honour a woman who has had an impact on your life, please get in contact with Mary or Kim at Duthie Point, or call 418-392-4487, email: village@navigue.com. If you require assistance in writing the story, they will be overjoyed to collect the information and assist you in writing the piece, with your approval of course.

All material and stories are provided by Duthie's Point

Business & Professional DIRECTORY

Grenier & Grenier LAWYERS



Réal Grenier, b.a.ll.l.
Jules Grenier, b.a.ll.l.

96, Gérard D. Levesque Blvd, P.O. Box 519
New Carlisle (Quebec) G0C 1Z0
Tel.: (418) 752-3308 • Fax (418) 752-6935



LES SERVICES INVESTORS LIMITÉE*

Gérald Bourdages Tel: 418-368-5481
Financial Planner
and Representative for Mutual Funds Fax: 418-368-1782
E-Mail: Gerald.Bourdages@Investorsgroup.com

A member company of Power Corporation

DEJA VU OPTICS 753-6000
855-543-8075
157 Water St
Campbellton, NB

Back to School Special

1 pr Frame & Lenses 2 pr Frames & Lenses
\$59 or \$79

Requires Exam Appointment, 18 and under, See Staff for Details Ends Sept 30 2016
We have teamed up with our suppliers to offer UNBELIEVABLE PRICES on Single Vision



Tremblay & Barriault, notaires inc
Notaries & legal counsel

Gilles Tremblay, notary
Serge Barriault, notary
Gaël Tremblay, notary

119B Perron Blvd West, New Richmond, Que.
Tel.: (418) 392-5282 • Fax: (418) 392-6155
E-mail: gaeltremblay@notarius.net

FULLY
BILINGUAL
SERVICE



Maison funéraire
Funeral home

Réjean Bélanger & Fils inc.

Michel Bélanger, Owner

Staff: Michel Bélanger, Anthony Bélanger, Chantal Corbet

www.belangerfils.com
mfbelangerfils@globetrotter.net
Tel.: (418) 752-3834 • Fax: (418) 752-2264

274 Gérard D. Levesque Blvd West, Paspébiac (Quebec)



Fleuriste Le Jardin d'Orchidées

Flower Shop

- Green plants
- Luminary trees
- Picture frames
- Floral arrangements for all occasions

Delivery:
Between Caplan
and Chandler

274 Gérard D. Levesque Blvd West,
Paspébiac (Quebec) G0C 2K0
Tel.: (418) 752-3834

Owner: Michel Bélanger

Staff: Chantal Corbet, Elisabeth
Horth & Sonia St-Pierre

www.jardindorchidees.com



By Appointment

Richard Ste Croix

Denturologist

Construction and repair of dentures.
We also make dentures on implants.

9 Adams Street, Gaspé Tel.: (418) 368-1525
Quebec G4X 1E5 Fax: (418) 368-1542

ENERGY LOGISTICS ENERGY EXPRESS



"International
Transportation Services"

Canada-USA-Mexico
NOW HIRING
CLASS 1 DRIVERS

Contact: Shawn Girard

Toll Free: (866) 530-9555 Tel.: (514) 363-9555
E-mail: shawn@shipenergy.com
www.shipenergy.com

MONUMENTS P. FOURNIER



GUARANTEED QUALITY
Tel: 418-892-5312
Cell: 418-355-4799
pfmonuments@gmail.com
641 Forillon Blvd, Gaspé, Que.

Since 1846
tingley
Monuments
Limited
A Division of MGI

WE ALSO REPLACE
FOUNDATIONS, AND
PROVIDE CLEANING
AND REPAINTING.



Forage Moreau Inc.
418-392-9501

Mathieu Mercier - Driller/Owner

- Water Well Drilling
- Budgetary Price
- Bilingual Service
- RBQ: 5672-1467-01

foragemoreaumercier@gmail.com

CASCAPEDIA ENTREPRISES

SALES & SERVICE
Snow, Lawn and
Garden Equipment

COLUMBIA



Dennis Barter, Owner
247 route 299
Cascapedia-St-Jules, Que.
(418) 392-4921



The Ohmega Group Inc.

Going beyond and reliable since 1982



Electricity - Plumbing
Automation
Industrial computing
Counter sales

3 Rue Cerisiers
Gaspé, Québec G4X 2M1
Tel. (418) 368-5425
Fax (418) 368-7290
www.groupeohmega.com

Distributors of petroleum products: diesel, furnace oil, stove oil, gas and motor oil



Les
Pétroles
C. Poirier inc.

Proud to serve you!

HEAD OFFICE:
Bonaventure
125 Route 132, Box 580
Bonaventure, QC G0C 1E0
Tel.: (418) 534-2777
Fax: (418) 534-4210
E-mail: petrolb@globetrotter.net

Chandler
125 Route Leblanc
Pabos, QC G0C 1K0
Tel: (418) 689-2595

Gaspé
216D Montée Sandy Beach
Gaspé QC G4X 2B3
Tel.: (418) 368-8777



IN BUSINESS FOR 31 YEARS



Dr. Pascal Cyr
Optometrist



Dr. Stacey Starrak
Optometrist

CLINIQUE D'OPTOMÉTRIE

L'ÉMERILLON

LENSES CRAFTED ON THE PREMISES

PASPÉBIAC: 104 Gérard D. Levesque Blvd West • 418-752-5553
CHANDLER: 260 René Lévesque Blvd East • 418-689-5553
MARIA: 435 Perron Blvd West • 418-759-5553



BILINGUAL
SERVICE

MEMBER
OF



Canada's Largest Network of Optometrists

Announcements...



In Memory

LAFLAMME: Oneil

September 6, 2015

I thought of you with love today

But that is nothing new.

I thought about you yesterday

And days before that too.

I think of you in silence, I often speak your name.

All I have are memories and your picture in a frame

You may not be around in person

But your spirit will live on forever in our hearts.

We miss you. Raymonde, Onella, Jean-Robert, Raymond, Nora and our families.

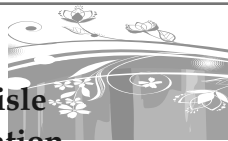
A prayer to St. Jude to be said in cases despaired of

St. Jude, Glorious Apostle, faithful servant and friend of Jesus the name of the traitor has caused you to be forgotten by many but the true church evokes you universally as the patron of the things despaired of. Pray for me who am so miserable, Pray for me that finally I may receive the consolations and the succor of heaven in all my necessities, tribulations, sufferings, particularly (here make your request) and that I may bless God with the elect throughout eternity. Amen. St. Jude, Apostle, Martyr and relative of our Lord Jesus Christ of Mary and of Joseph intercede for us.

C.L.

The New Carlisle Funeral Association

extends sympathy to the family of
Melvina Walker



Congratulations



Congratulations to Aviator Tiffany E. Huntington, who recently graduated from St-Jean Garrison, Quebec, in April 2016 and then from Borden Airforce Base, Ontario, on June 23, 2016, specializing as a Supply Technician. She is the daughter of Delbert Huntington and Sharon Davidson. She is currently posted to Gagetown Base, Oromocto, New Brunswick.

She has joined her Brothers in Arms, Sgt. Justin Huntington and MCpl Julian Huntington, who are both posted in Petawawa, Ontario.

We wish her an amazing and rewarding career. We are so very proud of all of our children.



Sgt Justin Huntington



MCpl Julian Huntington

Social notes...

, According to Ruth, Jessie Watt had successful cataract surgery on Thursday, August 18, and the doctor gave her a thumbs-up. She went back Friday for the check-up and all was good; so just keep putting in the drops. We are all relieved. She has to go again in a week for a final check-up. She hopes to get back to her home then.

Again this year and for the twelfth time, Betty Watt Sinclair completed the 25 km "One Walk to Conquer Cancer" on August 20, 2016 in Montreal.

Also, Dave Clark, St-Lazare, and Don Brightwell, Belleville, returned for their annual week of golfing at Fauvel and visited their friend Brian Watt and his mother Jessie.

After a wonderful month traveling through Europe with son Arden and granddaughter Macy, Ruth Dugdale attended the wedding of her nephew Eric, in Perth, Ontario. Sister Anne, brother Bob and his wife Gayle, Ruth's children, their spouses and her grandchildren also were in attendance as well as Anne's daughters, Trudy and Jeannie, and granddaughter Emily. After the wedding, Ruth headed home with a van full of family - Anne, Arden and four granddaughters. Arden and girls visited the area for a week. Aaron's girls are spending two weeks with Grandma.

It has been a busy summer at MACDALE bed and breakfast. Tourism has been booming over all the coast. Jeannie and Trudy MacWhirter and their children visited Nanny and Poppa MacWhirter for a week at the end of July. Days were filled with Monopoly games, walks to the Hope Park and beach, and longer walks to Tim Hortons. Cousins, Audrey and Kade moved in at the same time, making the house brim with teenagers.



Anne MacWhirter HOPETOWN NEWS

Wish they could have stayed longer, but maybe next year. Our youngest Ariel, will visit later on.

We had a busy summer at Hope Baptist with a lot of our youth being involved in working at Fair Haven Bible Camp. They worked in all areas from kitchen staff, cooks, counsellors and program directors. The church and ladies group also had the privilege of sponsoring seven children at Fairhaven Bible Camp,

Vacation Bible School was held in August and we had 11 children come out each day. We sang songs, did some Bible lessons, crafts, games and snacks. Thanks to all who made snacks and donated prizes and crafts. We ended the week with a meal and program with the parents and grandparents.

A special couple in our church, Melvin and Marilyn McGuire, celebrated their 50th wedding anniversary with an open house on Saturday, July 30.

Other anniversaries in July and August were Paul and Lori Ann Hayes - July 4, Rodney and Pamela Major - July 4, Peter and Michelle Clement - July 5, Mickey and Linda McGie - July 7, Robbie and Cheryl Sullivan - July 7, Chris and Bethany Renouf - August 21 and Pastor Paul and Betty Lynne - August 27.

Our annual church picnic was held at Fair Haven on Sunday, August 21. The weather was great. We

played some games, had a BBQ and a great time just hanging out with each other.

Some upcoming events: Sept 11 from 9:45-10:45 a.m. Sunday School Round Up and Promotion Sunday (come dressed up as cowboys and cowgirls); and Saturday, September 24, at 7 p.m. Movie Night at the Church "God is not Dead 2"

Special Gospel Meetings and Concerts with Evangelist, Singer/Song writer Ed Sealy - New Carlisle Town Hall - Friday, October 21, at 7 p.m.; St. Paul's in Shigawake - Saturday, October 22, at 7 p.m. and Hope Baptist Church Sunday, October 23, at 11 a.m. and 7 p.m. All concerts are free. No admission.



Classic Memorials

Four Generations of
Monument Craftsmen

HIGHEST QUALITY - BEST PRICES

MONUMENTS, MARKERS, CEMETERY LETTERING,
LASER DESIGNS AND PORTRAITS

SALES REPS:

Albert Burton - New Richmond	418-392-4598
Steven Imhoff - New Carlisle	418-752-6041
Alexis Normandeau - St. Jules	418-759-3270



CLASSIFIEDS

FOR SALE OR RENT: 5 1/2 room house at 246 Perron Blvd East, New Richmond. Call 418-392-6064. (S21)

FOR SALE: 17 foot Aluminum Grummun canoe. Call 418-392-7473. (A31)

FOR SALE: Dry firewood (softwood) \$180 per load, delivered from Caplan to Carleton. 5 cords per load. Call 418-392-4686. (A31)

FOR SALE: Scooter for sale. 2011 Model. Call 418-752-7347.

FOR SALE: 2003 Ford Explorer Sport Xlt, 4 Michelin X Ice tires with wheels, 235/60R16, 4 Yokohma summer tires, 235/50R18, 2 Auroro summer tires P225/60R16, 1 General MS with wheel P195/75R14, 2 car shelters, 11x20 and 11x16, 1 Poulan chainsaw, 1 Horse sleigh with feet, and 1 Strong door, 34 ". Call 418-392-4001.(S8)

COAST ROUND-UP

POINTE NAVARRE:

Mass

You are all invited to celebrate The Feast of our Lady of Sorrow's at the mass at the Shrine of Pointe-Navarre, **Tuesday, September 13**, at 7 p.m. After the mass, we will offer to our Lord our yearly intentions in a symbolic gesture. Welcome to everyone.

POINTE NAVARRE:

Mass of St. Peregrine

The mass of St. Peregrine, patron saint of the sick suffering from cancer and long-term diseases, will be celebrated on **Tuesday, September 6**, at the Shrine of Pointe-Navarre. Welcome to all.

ST. MAJORIQUE:

Military Whist Tournament

The Parish of St Majorique will be having its annual military whist card tournament on **Saturday, October 8**, from 9:30 a.m. to 3 p.m. at the St. Majorique Municipal Hall. The cost for the day is \$25 per person including lunch. For more information and/or to reserve a table, please call Laurette at 418-368-0256. Prizes awarded to winning tables.

GASPÉ:

Fair Exhibition Registration

Last chance to register as a public exhibitor for the 2016 Fair. The Fair will be held on **Saturday, September 10** at the St. Marjorique Hall. Contact Rhonda Stewart (rhondala@hotmail.com) to register. Registration is \$15.

GASPÉ:

Gaspé County WI Fair

The Gaspé County Women's Institute will be hosting its annual fair on **Saturday, September 10** at the St. Marjorique Community Hall. Everyone is invited to come and view the exhibits beginning at 3:30 p.m. Entrance is free. A cold buffet supper will be served beginning around 4:45 p.m. for a cost of \$10.

YORK:

York River Senior Citizens' Club

Upcoming Activities

Monday, September 5: There will be a Corn Boil at The Berceau du Canada from 1 p.m. until 4 p.m. There will be music provided by The Knights of Rock and Roll, Ben Trudel and other musicians. This is a free event and opened to everyone. Come out and enjoy an afternoon with friends and family.

Thursday, September 8: Mini Putt 10 a.m. at Fort Ramsay.

Saturday, September 24: Regional Whist Tournament at Gaspé Elementary School from 9 a.m to 3 p.m. Cost is \$25 which includes lunch, winning prizes and door prizes. To register, please contact Tony Patterson at 418-368-3276 or Cynthia McDonald at 418-368-5227.

Sunday, October 2: Meet and Greet at York Community Center from 2 p.m. to 4 p.m. This is also Seniors' Appreciation Week, so come out and join the celebration. You will also be able to pay your annual dues of \$25 (FADOQ card which expires in 2016, check your card for expiration date). This is a great opportunity for those 50+ in the Gaspé area to join the club and take advantage of all that there is to offer. There are also financial benefits received when using your card at a number of businesses in the Gaspé area. Contact Tony Patterson at 418-368-3276 or Alfred Cassidy at Photo Cassidy in Gaspé. Every **Tuesday** at 10 a.m. until September 6, there will be a beach walk.

GASPÉ:

Terry Fox Run

The Terry Fox Run will be held in Gaspé on **Sunday, September 18**, at 1 p.m. on the the bicycle path in Sandy Beach. We will have sweaters, stickers, & refreshments. Come & support a great cause for cancer research. For more information, call Nellis Rehel at 418 368 5901 or email alberttr@globetrotter.net

BARACHOIS:

Royal Canadian Legion

Monday nights: Come on out for a fun night of Bingo starting at 7 p.m.

PORT DANIEL:

50+Golden Age Club

Upcoming events

Thursday, September 1: A gift bingo starting at 7 p.m.

Saturday, September 3: A 500 game starting at 8 p.m.

SHIGAWAKE:

Harvest Supper

St. Paul's Anglican women and the Shigawake community center will be holding their annual harvest supper on **Saturday, September 10** at 4:30. Cost is \$15 for adults and \$6 for children under 10. Take-outs also available.

Everyone welcome!

HOPE TOWN:

Hope Baptist Church

"I was glad when they said to me, Let us go into the house of the Lord" (Psalm 122:1). We are a Bible-based, Christ-centered and family-focused church. Sunday School is for all ages, 9:45 a.m. - 10:45 a.m.; Worship service at 11 a.m.; Friday Kings Club (ages 5-12) at 3:30 and Young Peoples (ages 12-18) at 7 p.m. Everyone is welcome to join us at Hope Baptist Church, 305 Route132, HopeTown.www.hopebaptistchurch1.com. 418-752-5838. Pastor Paul Bedford BTh. MTh.

HOPE TOWN:

Whist Party

The Hope Town Community Center will be holding the next whist party on **Saturday, September 10**, at 8 p.m.

HOPE TOWN:

Super Gift Bingo

The Hope Town Sports Committee is hosting a super gift bingo with great themes to please all ages at the Hopetown Log Cabin, **Saturday, September 24**, at 7:30 p.m. Canteen service available. Bring a dabber and a few friends. Proceeds go towards the NCHS 2018 grad trip.

PASPEBIAC:

Trip to Jersey in the Fall

Trip to Jersey in the Fall - Paspébiac Fishing Banks 250th Celebrations. To celebrate this anniversary, the Historic Site of the Paspébiac Fishing Banks, in conjunction with the Gaspé-Jersey-Guernsey Association, is organizing a trip to Jersey this fall. For information, please call 418-752-6229.

NEW CARLISLE:

Local Market

The New Carlisle Local Market will take place every **Saturday** until September 24 which will also be the garlic festival. Interested in selling your produce or home-made items at the market? Call Carol at 418-752-8555 or Sandi at 581-233-0658. An interesting setting for buskers too. Don't forget to like us on facebook.

NEW CARLISLE:

Walk-a-thon

Mark your calendar for this year's fall fundraising event for the Linda LeMore-Brown Foundation's Walk-a-thon - **Sunday, October 2**. Registration is at 12:30 p.m. at the Optimist Chalet in New Carlisle. Pledge sheets and information will be available August 30 at the CASA office at 208B Gerard D. Levesque, New Carlisle.

NEW CARLISLE:

Meals on Wheels

Your Centre d'Action Bénévole St-Siméon/Port Daniel wishes to inform seniors of the municipality of New Carlisle that there are still

places available for those who want to receive Meals on Wheels. It's a hot and balanced meal delivered to your door by volunteers starting **Tuesday, September 6**. For more information, contact Rita Maldemay or Sindy at 418-752-5577.

NEW CARLISLE:

Bible Chapel Services

Sunday: Breaking of Bread for Believers - 9:30 a.m., Sunday night service - 7 p.m. **Wednesday:** Bible study and prayer at 7 p.m. "You Must Be Born Again."

NEW CARLISLE:

St. Andrew's Church

Harvest Supper

There will be a Harvest Supper on **Saturday, September 24** from 4:30 to 6 p.m. Take outs available between 3:30 and 4:30 p.m. Price \$13; children under 10, \$7.

NEW CARLISLE:

50 + Club

The New Carlisle 50 + Club will be holding its next monthly breakfast on **Wednesday, September 14**, at 9 a.m. at the Heritage Restaurant.

NEW RICHMOND:

"La Boutique"

Please be advised that "La Boutique", New Richmond, QC will close for the season at 4 p.m. on **Saturday, September 10**. Artisans are asked to pick up their items on **Wednesday, September 14**, from 10 a.m. to 4 p.m. We wish to thank all who participated in "La Boutique" in any way.

NEW RICHMOND:

Cadets

After an exceptional summer with the participation of the cadets in summer camps in Canada and the United-States, the local activities of the cadet corps will resume on **Friday, September 2** in New-Richmond. There are a lot of fun activities planned such as canoeing, sailing, forest expeditions, music, sports and our regular Friday training nights. The cadet corps is presently taking applications. If you would like to take part in the adventure, you can contact us at 418-391-2507. You can also visit our web site www.cadets.ca.

**REMEMBER:
NOT EVERYONE IS
ON FACEBOOK!**

**FOR ONLY \$5 PER
WEEK YOU CAN
ADVERTISE YOUR
EVENT ON THIS
PAGE. IF YOU WANT
PEOPLE TO ATTEND
YOUR FUNCTION,
THEY HAVE TO
KNOW ABOUT IT.**

NEW RICHMOND:

St. Andrew's United Church

Upcoming Events

Saturday, October 22: Turkey Supper.

Friday, December 16: Christmas Concert.

NEW RICHMOND:

Friperie Notice

Friperie Entraide de l'É.P.É. is open as usual on Fridays and Saturdays from 10 a.m. to 3 p.m. We always have a large selection of clothing in all sizes and for all the family as well as furniture. If you have items which are still functioning, don't throw them away before calling us because there are people who have need of a stove, fridge, washer, dryer, bed, clean sofa, chair, table etc. For information: 418 392-5161 (248 boul. Perron West, New Richmond)

CASCAPEDIA-ST-JULES:

Royal Canadian Legion

Upcoming Events

Saturday, September 10: The general meeting of the Royal Canadian Legion, Branch 172, will be held at 1 p.m.

Saturday, September 24: The 70th Anniversary celebration will be held at 1 p.m. with a washer tournament, music and supper at 4 p.m. Everyone is invited to this special event.

Saturday, November 25: Roast beef dinner.

CASCAPEDIA-ST-JULES:

Bookroom Change

The bookroom will be closed **until October 5**. Any questions, please contact Kathleen at 418-392-4896.

GESGAPEGIAG:

Community Market

A community market will be held at Galgosiet on **Saturday, September 10**, from 10 a.m. to 4 p.m. Rain or shine.

ROTARY CALENDAR

The winners for the week of August 21 are Lina Landry, Jean Cormier, Judy Sexton, Peter Marsh, Angie Marsh, Denise Roussy and Charlie Greene.

UNITED CHURCH

Sunday, September 4

2 p.m. Hopetown

ANGLICAN CHURCH OF CANADA

Sunday, September 4

New Carlisle

9 a.m. Holy Eucharist

Hope Town

10 a.m. Morning Prayer

Shigawake

11 a.m. Holy Eucharist

Port Daniel

7 p.m. Holy Eucharist

On the lighter side

Why do we say.... By Gary Briand

We take many old expressions for granted. Never once do we turn a thought as to their origin. One such is "old soldiers never die, they just fade away." Where does it come from?

In 1855, Sister Abby Hutchinson, a travelling Evangelist nun, composed a tune to some anonymously written words:

*Kind words can never die; cherished and blest,
God knows how deep they lie, stored in the breast;
Like childhood's simple rhymes, said o'er a thousand times,
Go through all years and climes, the heart to cheer.*

About ten years later a mock version arose and was transported to America by the Cadets of West Point. They altered the words to chant a satire on the food served by the military at West Point. (I had the pleasure of hearing it by a boisterous group of young military men at Middletown, N.Y. when my cousin took me to a bar in 1968. There the young men were celebrating the birthday of one of their kin.)

*"There is an old cookhouse, far, far away
Where we get pork and beans, three times a day
Beef steak we never see, damn-all sugar for our tea,
And we are gradually fading away.
Old soldiers never die, never die, never die
Old soldiers never die, they just fade away."*

Then, in 1951, West Point's illustrious graduate made a speech to the U.S. Congress. General Douglas MacArthur was marking his fifty second year of military service. Near the speech's end, the great General recalled his early student days by saying:

"The refrain of one of the most popular barrack ballads of that day which proclaimed most proudly that 'Old soldiers never die, they just fade away.' And like the old soldier of that ballad, I now close my military career and now just fade away."

We are reminded that the speech was carried by American television which had been in existence only three years. His speech and the phrase captured the notion and enshrined it into common speech.

What's This Artifact?



Answer: Butter Churner. The top would open and you would put the cream inside, and you operate the handle on the side to spin the barrel and churn the butter.



**In a World
where You can be
Anything, Be Kind**

Credit: facebook

CRYPTO FUN

Determine the code to reveal the answer!

Solve the code to discover words related to astrology.
Each number corresponds to a letter.
(Hint: 7 = I)

A. 25 4 26 15 25
Clue: Lights in sky

B. 12 15 5 8 7 21 4 7 10 20
Clue: Guess

C. 24 7 15 4 16 8 26 19
Clue: Annual celebration

D. 12 10 25 7 4 7 10 20
Clue: Shape or spot

Answers: A. stars B. prediction C. birthdays D. position

WORD SCRAMBLE

Rearrange the letters to spell something pertaining to astrology.

DAOCZI

Answer: Zodiac

Guess Who?

I am an actor born in England on March 2, 1968. While I have played many notable roles and worked alongside Harrison Ford, I am perhaps best known for playing James Bond.

Answer: Daniel Craig

ZODIAC WORD SEARCH

V	I	R	U	G	S	U	B	H	V	Y	Y	E	Q	A	R	H	E	I	A
H	U	Y	C	N	E	A	M	V	R	E	D	N	U	C	H	A	R	T	N
P	Z	N	U	Q	E	N	G	S	U	I	R	A	U	Q	A	G	N	P	B
Y	P	S	O	M	N	C	C	I	T	T	O	I	P	R	O	C	S	U	C
R	N	S	E	Y	A	O	A	A	T	R	T	T	P	B	N	G	B	G	L
M	L	A	L	U	T	T	I	L	P	T	E	G	Z	H	D	Q	N	R	R
O	I	S	S	P	H	I	T	T	A	R	A	C	N	S	A	Z	P	C	A
S	B	T	E	S	N	S	L	P	A	L	I	R	N	I	P	S	E	E	N
O	R	R	I	U	A	Z	V	A	R	L	P	C	I	A	L	E	E	G	B
L	A	O	R	C	C	O	O	Y	N	S	L	I	O	U	C	U	I	S	A
A	H	L	A	R	N	R	V	D	S	O	T	E	S	R	S	S	R	I	B
R	L	O	I	N	I	M	E	G	I	S	S	I	T	C	N	I	A	H	S
N	Q	G	S	T	D	R	A	R	O	A	T	R	A	S	E	C	Y	G	I
T	B	E	A	Q	Q	G	D	N	R	Y	C	M	E	R	N	S	V	M	D
S	E	R	B	E	P	O	C	S	O	R	O	H	E	P	T	O	D	E	E
U	E	N	I	D	S	M	Z	R	D	I	I	S	I	I	O	M	C	G	S
R	Y	G	A	M	A	D	H	E	R	E	N	C	E	L	L	G	O	G	R
U	P	I	R	L	T	E	M	P	E	R	A	M	E	N	T	P	R	O	U
A	G	L	H	I	P	R	B	H	O	U	S	E	C	U	H	D	N	I	N
T	H	M	Z	E	D	Q	D	O	E	Y	A	D	H	T	R	I	B	G	V

Find the words hidden vertically, horizontally & diagonally throughout the puzzle.

WORDS

- ABSIDES
- ADHERENCE
- AQUARIUS
- ARIES
- ASTROLOGER
- BIRTHDAY
- CANCER
- CAPRICORN
- CAST
- CHART
- CONSTELLATION
- CUSP
- GEMINI
- GRID
- HOROSCOPE
- HOUSE
- LEO
- LIBRA
- LUNAR
- MOON
- PERSONALITY
- PHASES
- PISCES
- PLANET
- RULING
- SAGITTARIUS
- SCORPIO
- SIGN
- SOLAR
- SUN
- TAURUS
- TEMPERAMENT
- TRAITS
- UNDER
- VIRGO
- ZODIAC

HOROSCOPES

ARIES – Mar 21/Apr 20
Aries, once you have your mind set on something, it is hard to get you to think about anything else. This dedication can be an asset at work in the days ahead.

TAURUS – Apr 21/May 21
Taurus, you are in good spirits this week and it could be due to some good news that provides you with extra energy. Tackle some tasks at hand and then have fun.

GEMINI – May 22/June 21
Gemini, it may be time for a change of scenery, especially if you feel like you need recharging. Plan a getaway that allows you to unwind free of distractions.

CANCER – June 22/July 22
Accept help when it is offered, Cancer. Doing so will considerably cut down on your workload and put you in a better frame of mind. Someone has a proposition that's promising.

LEO – July 23/Aug 23
Leo, though you often enjoy being the center of attention, you will enjoy a much-needed break from the limelight in coming days. Use the time to reflect.

VIRGO – Aug 24/Sept 22
Virgo, when a job opportunity pops up, jump on it without delay. This could be the break you're looking for, so don't pass up the opportunity to get on board.

LIBRA – Sept 23/Oct 23
Libra, recognize that some things are beyond your control, no matter how hard you try to influence the outcomes. Do your best and things will work out for you.

SCORPIO – Oct 24/Nov 22
Scorpio, sometimes the best way to help someone is to refrain from offering advice and let him or her work it out. This week you'll be put to the test in this line of thinking.

SAGITTARIUS – Nov 23/Dec 21
Sagittarius, do your best to address a financial issue in the weeks ahead. It may take some time, but use this week to lay the groundwork for your future financial security.

CAPRICORN – Dec 22/Jan 20
Capricorn, a pleasant surprise has you wanting to share good news with anyone and everyone. However, it may be wise to keep things hush-hush for a while until you know all the details.

AQUARIUS – Jan 21/Feb 18
There's no time like the present to perform a self-analysis in an effort to better yourself, Aquarius. Expect the support of family as you look to make positive changes.

PISCES – Feb 19/Mar 20
Pisces, positive thinking and taking action can help you overcome difficult obstacles. Good news is coming your way.

FAMOUS BIRTHDAYS

AUGUST 28
Shania Twain, Singer (51)

AUGUST 29
William Levy, Actor (36)

AUGUST 30
Cameron Diaz, Actress (44)

AUGUST 31
Jeff Hardy, Wrestler (39)

SEPTEMBER 1
Gloria Estefan, Singer (59)

SEPTEMBER 2
Mark Harmon, Actor (65)

SEPTEMBER 3
Stefan (Redfoo) Gordy, Singer (41)

Business & Professional

DIRECTORY

LOCATION MOREAU INC.

We rent Everything
(or almost)

DRILLING OF ARTESIAN WELLS

Sales, rentals & repairs of water pumps

For all information or consultation,
don't hesitate to communicate with Normand.
We also offer the rental of a mini-warehouse.

223, chemin Cyr, New Richmond
1 418-392-4219

Garage Robinson

- Mechanical Inspection
- Preventive maintenance program
- Repair of heavy truck trailers and buses
- Sales of trailer parts and supplies

276 route 132, Shigawake, Quebec G0C 3E0
Tel.: 418-752-2548 / Fax: 418-752-5004

CENTRE COMMUNAUTAIRE

AUBERGE DOUGLASTOWN

HOSTEL

Tel.: 418-368-0288 Fax: 418-368-0284
28 St-Patrick, Douglstown, Quebec
Email: centre.douglas@douglstown.net
DOUGLASTOWN.NET

AnnieMalerie

For the well being of your pets

255 Perron Blvd East
New Richmond (Que.)
G0C 2B0

- Accessories
- Food
- Pets for sale
- Clipping & grooming

Tel. (418) 392-4144
Fax: (418) 392-4954

Laguna Distributor

abca+

Société de comptables professionnels agréés

AN APPROACH THAT PAYS!

ASSOCIATES

ALPHONSE BERNARD, FCPA, FCA
CLAUDE BERNARD, CPA, CA
HÉLÈNE LAGACÉ, BAA

alphonsebernard.ca
CARLETON-SUR-MER
418-364-7471
CPA

Clinique de physiothérapie Arsenault Joncas Fournier

- Maryse Arsenault, pht
- Thérèse Joncas, pht
- Marco Fournier, pht
- Anne Turbis, trp

10, rue de la Cathédrale,
Gaspé (Québec) G4X 1N8
Tél.: 418 368-2414
Télé: 418 368-4703
clinphy@cgocable.ca

STORE MAG

139, Boulevard Gaspé, Gaspé (QC)
Tel.: 418.368.2600, Ext. 201

PAINT • LIGHTING • INTERIOR DESIGN • VALENCES • BLINDS
CURTAINS • WALLPAPER • SHOWERS • FAUCETS • CARPET
CUSHION FLOOR • COMFORTERS • CERAMIC • BATHS
HARDWOOD FLOORS • FLOATING FLOORS • BATHROOM VANITY

FOR ALL YOUR BUSINESS AND DEVELOPMENT PROJECTS, CONTACT US!

SADC

www.sadc-cae.ca

Baie-des-Chaleurs 418.392.5014
Haute-Gaspésie 418.763.5355
Gaspé 418.368.2906
Rocher-Percé 418.689.5699

Canada Canada Economic Development offers a financial support to the SADC

The Gaspé Spec

To reserve a space in the Business Directory, contact...
Tracy Major

She will be happy to help you with your advertising needs

418-752-5400
418-752-5070

North Shore CINEMA

Please check the website
www.northshorecinema.ca
for a detailed listing

Tel: 506-753-5454 52 Roseberry St.
To book a special showing (Irene): Campbellton, N.B.
506-753-4108 E3N 2G4

MILL

AUTO PARTS
PIÈCES D'AUTOS

ALL PARTS ARE GUARANTEED

THE LARGEST AUTO RECYCLING CENTRE IN NORTHERN N.B.

5 miles west of Campbellton

1(866) 753-4108 • (506) 753-4108
Fax: (506) 753-6156 75 Route 275
millautoparts@nb.aibn.com Glencoe, NB E3N 4Y2

Ford MAUGER

AUTOMOBILES MAUGER FORD INC.

GET THE FORD YOU WANT WITH THE FEATURES YOU EXPECT

GET THE FORD YOU WANT, AT THE PRICE YOU EXPECT.

IT'S EASY TO GET INTO A FORD

DROP BY ONE OF THREE LOCATIONS:

- **GASPÉ • 418-368-2119**
81 York Blvd East,
Gaspé, Quebec
- **GRANDE RIVIÈRE • 418-385-2118**
119 Grande Allée East,
Grande Riviere, Quebec
- **NEW RICHMOND • 418-392-4444**
134 Perron Blvd East,
New Richmond, Quebec